

“Lamb to the Slaughter” an extract from a short story by Roald DAHL

PART III

So they left her there while they went about their business, searching the house. Occasionally one of the detectives asked her another question. Sometimes Jack Noonan spoke to her gently as he passed by. Her husband, he told her, had been killed by a blow¹ on the back of the head administered with a heavy² blunt instrument, almost certainly a large piece of metal. They were looking for the weapon. The murderer may have taken it with him, but on the other hand he may've thrown it away or hidden it somewhere in the house.

It was getting late now, nearly nine. Mrs. Maloney proposed them some whisky. /.../ Then she looked at Sergeant Noonan with her large, dark, tearful eyes.

“Jack Noonan,” she said.

“Yes?”

“Would you do me a small favour – you and these others?”

“We can try, Mrs Maloney.”

“Well,” she said. “Here you all are, and good friends of dear Patrick’s too, and helping to catch the man who killed him. You must be terribly hungry. I know Patrick would never forgive³ me, God bless his soul⁴, if I allowed⁵ you to remain⁶ in this house without offering you decent hospitality. Why don’t you eat up that lamb that’s in the oven? It will be cooked just right by now.”

There was a good deal of hesitating among the four policemen, but they were clearly hungry, and in the end they were persuaded to go into the kitchen and help themselves. The woman stayed where she was, in the living-room, listening to them through the open door, and she could hear them speaking, their mouths full of meat.

“Have some more, Charlie?”

“No. Better not finish it.”

“She wants us to finish it. She said so. Be doing her a favour.”

“Okay then. Give me some more.”

“That’s the hell of a big club⁷ the guy⁸ must’ve used to hit poor Patrick,” one of them was saying. “The doc says his skull was smashed all to pieces just like from a sledge-hammer⁹.”

“That’s why it should be easy to find.”

“Exactly what I say.”

“Whoever done it, they’re not going to be carrying a thing like that around with them longer than they need.”

One of them belched¹⁰.

“Personally, I think it’s right here in the house.”

“Probably right under our noses. What you think, Jack?”

And in the other room, Mary Maloney began to giggle¹¹.

Abridged from Roald Dahl's "Lamb to the Slaughter" in *Tales of the Unexpected*, 1948.

- | | | | | | |
|--|----------|-------------------------|-----------------------------|------------------------|-----------|
| 1. coup | 2. lourd | 3. pardonner | 4. Que Dieu bénisse son âme | 5. permettre | 6. rester |
| 7. Ce devait être une sacrée grosse matraque | 8. gars | 9. marteau de forgeron. | 10. roter | 11. rire nerveusement. | |

VOCABULAIRE

A. Retrouve dans le passage (lignes 1 à 5) les mots signifiants :

Tuer : Une arme : Un meurtrier : Fouiller :

B. Lignes 1 à 8, retrouve les verbes irréguliers au prétérit signifiant :

être : et dire : avoir :

laisser / quitter : raconter : parler : aller :

C. Que veut dire l’expression ‘be hungry’, répétée lignes 13 et 16 ? O avoir faim O être en colère O être hongrois

D. Devines-tu le sens de l’expression ‘help themselves’ (l 17) : O se servir eux-mêmes O s’aider entre eux O les aider

E. A qui ou à quoi se réfèrent les pronoms suivants ?

ligne 18 - ‘she’ : ligne 18 - ‘them’ : ligne 29 – ‘it’ :

COMPREHENSION DU TEXTE. Vous répondez aux questions EN FRANÇAIS :

1. Que font les policiers au début du texte ?
Justification
2. Les policiers sont-ils brutaux quand ils s'adressent à Mary ? oui non
Cite un adjectif du texte qui permet de te justifier : Traduis-le en français :
3. Selon les policiers l'arme du crime est
Justification
4. Finalement (lignes 23 à 29), les policiers pensent-ils retrouver facilement l'arme du crime ? oui non
Justification
5. Qu'est-ce qui leur fait penser cela ?
Justification
6. A la fin du passage, où pensent-ils trouver l'arme du crime ?
Justification
7. (lignes 12 à 15) Quel argument utilise Mary pour convaincre les policiers de manger le gigot ?
.....
Justification
8. Où se trouve Mary à la fin de l'histoire ? dans le salon dans la cuisine dans la cave
Justification
9. Que fait-elle ? elle écoute les policiers elle fait de la couture elle pleure elle téléphone
Justification
10. Traduis la phrase de la ligne 30 : '**Probably right under our noses**'.
.....
11. Explique en quoi cette phrase est ironique :
.....
12. Pourquoi Mary se met-elle à rire nerveusement à la fin de l'histoire ?
.....
.....

GRILLE D'ANALYSE COMPARATIVE DU POLICIER TRADITIONNEL ET DE : « COUP DE GIGOT. »

Analyse comparative d'un récit policier traditionnel et de "Coup de gigot"

Des pistes pour une analyse comparative	Dans un récit policier traditionnel	Dans 'Coup de gigot'
Le point de vue du récit	est celui du détective	
Le lecteur	ignore qui est l'assassin	
Le personnage de l'assassin	est un individu dangereux	
Le personnage du détective	mène l'enquête	
L'arme du crime est un objet	conçu pour tuer	
L'enquête	aboutit à la découverte de l'assassin	